

KAYOBA

Bruksanvisning för strålkastare

Bruksanvisning for lyskaster

Instrukcja obsługi reflektora

User Instructions for Handheld Spotlight

957-162



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

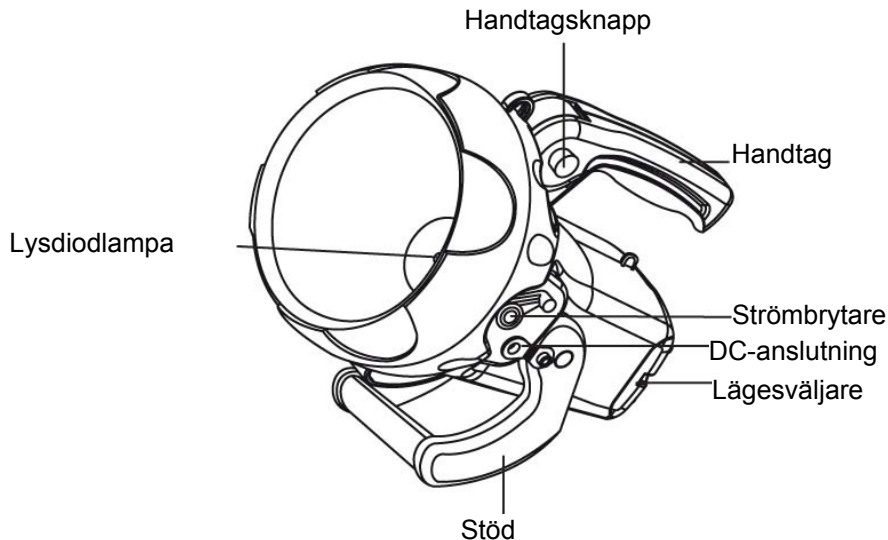
Vidta alltid grundläggande säkerhetsåtgärder när du använder elektriska apparater, för att minska risken för brand, elolycksfall eller personskada. Läs alla säkerhetsanvisningar noga före användning.

VARNING!

- Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Dränk inte produkten eller laddaren i vätska – risk för elolycksfall.
- Placera inte produkten i eller i närheten av eld eller lättantändliga föremål – risk för explosion.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad, om produkten inte fungerar normalt, efter att den fallit eller om produkten är skadad på annat sätt. Lämna produkten till behörig servicerepresentant för kontroll, reparation eller justering.
- Akta sladden. Bär eller dra inte laddaren i sladden. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja och skarpa kanter.
- Låt inte sladden hänga över bords- eller bänkkant eller röra vid heta ytor. Produkten ska placeras eller monteras på avstånd från diskbänkar och heta ytor.
- Använd inte förlängningsladd. Anslut laddaren direkt till nätuttag.
- Utsätt inte produkten för tryck eller belastning – risk för permanent egendomsskada.
- Laddaren får inte användas tillsammans med någon annan produkt. Batteriet får endast laddas med den laddare som rekommenderas av tillverkaren.
- Dra ut laddarens sladd före rengöring och underhåll.
- Se till att produkten är fulladdad när den inte används. Om produkten är fulladdad kan den förvaras i upp till 3 månader utan att batteriet laddas ur. Produkten får inte förvaras längre än 6 månader utan att laddas – risk för batteriskada.
- Ladda produkten omedelbart efter varje användningstillfälle.
- Rikta inte lampan mot ögonen på människor eller djur.
- Uttjanta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

BESKRIVNING

- Extra ljusstark lysdiodstrålkastare
- Med stöd.
- Handtag med två lägen för komfort och korrekt ergonomi.
- Blinkfunktion med färgat glas för signalering.
- Vädertät.
- Förseglat blysyrabatteri.
- Kan laddas från nätuttag eller med 12 VDC med medföljande adaptrar.
Batteritid: cirka 4 timmar med hög ljusstyrka, 12 timmar med normal ljusstyrka och 140 timmar i blinkläge.



HANDHAVANDE

Användning

Välj önskat läge med lägesväljaren.

Laddning av batteri

- Stäng av produkten före laddning.
- Ladda batteriet med nätadapter cirka 20 timmar före första användning.
- Sätt nätadaptern i ett nätuttag och anslut laddaren till produkten. Indikeringslampan tänds. Fulladdning tar cirka 20 timmar.
- Sätt adaptern för 12 VDC uttag i fordonets 12 VDC uttag och anslut laddaren till produkten. Indikeringslampan tänds. Fulladdning tar cirka 20–24 timmar.
- Låt inte batteriet laddas ur helt. Det förkortar batteriets livslängd.
- För att undvika att batteriet laddas ur helt ska det laddas var tredje månad, även när produkten inte används.
- Byt ut batteriet om drifttiden minskar markant. Kontakta återförsäljaren.

OBS!

- Produkten får endast servas av kvalificerad servicepersonal som använder identiska reservdelar.
- Se till att produkten är helt torr innan den används.

UNDERHÅLL

- Rengör produkten med en trasa fuktad med mildt rengöringsmedel.
- Låt aldrig vätska tränga in i produkten.
- Dränk aldrig någon del av produkten i vätska.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

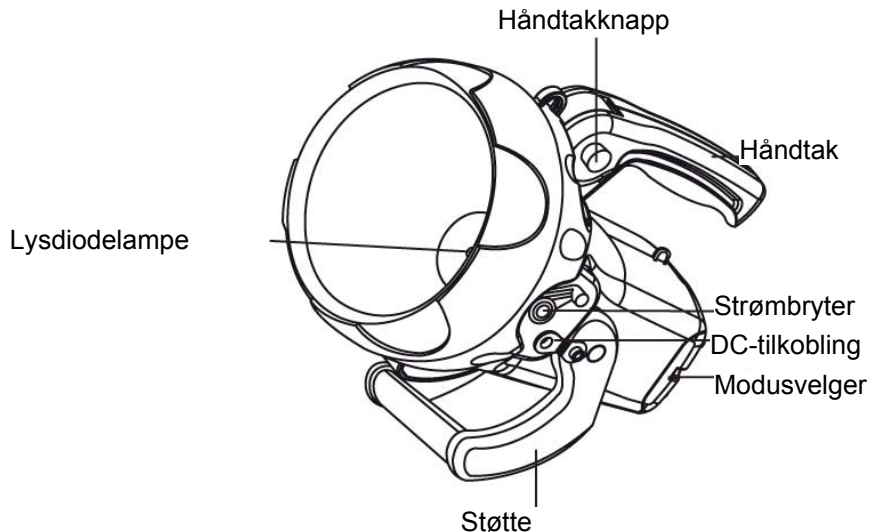
Følg alltid grunnleggende sikkerhetsregler når du bruker elektriske apparater. Dette for å redusere faren for brann, el-ulykker og personskade. Les alle sikkerhetsanvisninger nøye før du tar produktet i bruk.

ADVARSEL!

- Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Ikke senk produktet eller laderen i væske – fare for el-ulykker.
- Ikke plasser produktet i eller i nærheten av ild eller lettantennelige gjenstander – fare for eksplosjon.
- Ikke bruk produktet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis produktet ikke fungerer som det skal, hvis det har falt i bakken eller er blitt skadet. Lever produktet til autorisert servicerepresentant for kontroll, reparasjon eller justering.
- Vær forsiktig med ledningen. Ikke bær eller trekk laderen i ledningen. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke la ledningen henge over kanten av et bord eller en benk, og ikke la den komme i kontakt med varme overflater. Produktet skal plasseres eller monteres på avstand fra oppvaskbenker og varme overflater.
- Ikke bruk skjøteledning. Koble laderen direkte til et strømuttak.
- Produktet må ikke utsettes for trykk, slag eller belastning – fare for permanent eiendomsskade.
- Laderen må ikke brukes sammen med andre produkter. Batteriet skal bare lades med den laderen som anbefales av produsenten.
- Trekk alltid ut ledningen til laderen før rengjøring og vedlikehold.
- Pass på at produktet er fulladet når det ikke brukes. Hvis produktet er fulladet, kan det oppbevares i inntil 3 måneder uten at batteriet lades ut. Produktet må ikke oppbevares lenger enn 6 måneder uten å lades – fare for batteriskade.
- Lad produktet umiddelbart etter hver gangs bruk.
- Ikke rett lampen mot øynene på mennesker eller dyr.
- Brukte batterier skal avhendes i henhold til gjeldende regler.

BESKRIVELSE

- Ekstra lyssterk lysdiodelyskaster
- Med støtte.
- Håndtak med to innstillinger for komfort og korrekt ergonomi.
- Blinkefunksjon med farget glass for signalisering.
- Værbestandig.
- Forseglet blysyrebatteri.
- Kan lades fra strømuttak eller med 12 V DC med medfølgende adaptere.
Batteritid: ca. 4 timer med høy lysstyrke, 12 timer med normal lysstyrke og 140 timer i blinkemodus.



BRUK

Bruk

Velg ønsket modus med modusvelgeren.

Lading av batteri

- Slå av produktet før lading.
- Lad batteriet med strømadapter i ca. 20 timer før første gangs bruk.
- Koble strømadapteren til et strømuttak og koble laderen til produktet. Indikatorlampen lyser. Fullading tar ca. 20 timer.
- Sett adapteren for 12 V DC i bilens 12 V DC uttak og koble laderen til produktet. Indikatorlampen lyser. Fullading tar ca. 20–24 timer.
- Ikke la batteriet bli helt utladet. Det forkorter batteriets levetid.
- For å unngå at batteriet lades helt ut, skal det lades hver tredje måned, også når produktet ikke brukes.
- Bytt batteriet hvis driftstiden minsker markant. Kontakt forhandleren.

OBS!

- Service på produktet må bare utføres av kvalifisert servicepersonell som bruker originale reservedeler.
- Sørg for at produktet er helt tørt før du tar det i bruk.

VEDLIKEHOLD

- Rengjør produktet med en klut fuktet med mildt rengjøringsmiddel.
- Ikke la væske trenge inn i produktet.
- Senk aldri noen del av produktet ned i væske.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

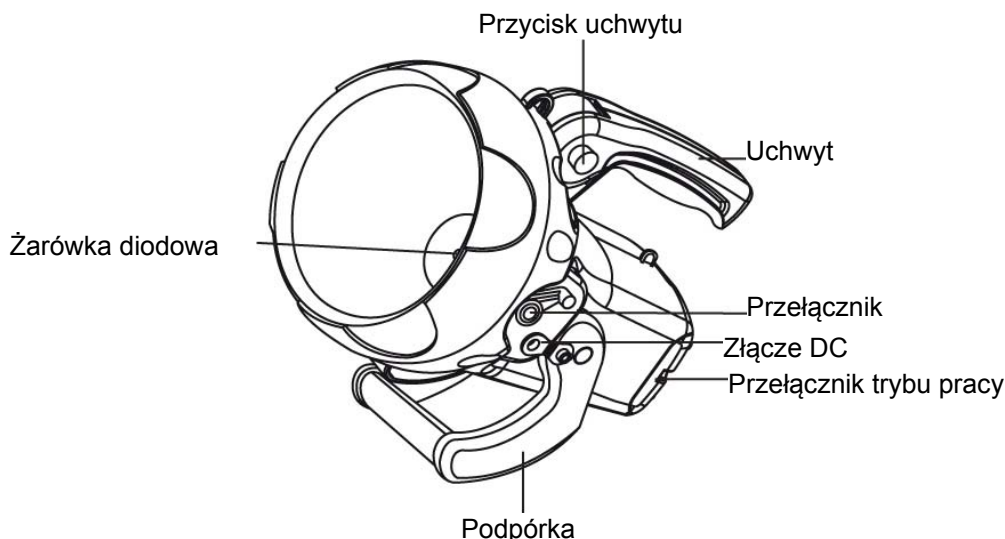
Podczas pracy z urządzeniami elektrycznymi zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała. Przed użyciem przeczytaj dokładnie wszystkie wskazówki bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE!

- Zachowaj kontrolę nad produktem, jeżeli jest używany przez dzieci lub w ich pobliżu. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się produktem.
- Nie zanurzaj produktu ani ładowarki w płynie – ryzyko porażenia prądem.
- Nie wkładaj produktu do ognia ani nie umieszczaj w pobliżu ognia lub przedmiotów łatwopalnych – ryzyko wybuchu.
- Nie używaj produktu, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone, produkt nie działa normalnie po upadku albo jest uszkodzony w inny sposób. Oddaj produkt do autoryzowanego serwisu w celu dokonania przeglądu, naprawy lub regulacji.
- Uważaj na kabel. Nie przenoś i nie ciągnij ładowarki, trzymając za kabel. Nigdy nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyczkę. Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, olejami i ostrymi krawędziami.
- Zadbaj, aby kabel nie zwisał ze stołu lub blatu ani nie dotykał gorących powierzchni. Produkt należy umieścić lub zamontować z dala od blatów kuchennych lub gorących powierzchni.
- Nie używaj przedłużaczy. Podłącz ładowarkę bezpośrednio do gniazdka.
- Nie narażaj produktu na ciśnienie lub obciążenie – ryzyko trwałego uszkodzenia mienia.
- Ładowarka nie może być używana do ładowania innych produktów. Akumulator może być ładowany wyłącznie za pomocą ładowarki rekomendowanej przez producenta.
- Wyciągaj wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji.
- Upewnij się, produkt jest w pełni naładowany, kiedy nie jest używany. W pełni naładowany produkt może być przechowywany do 3 miesięcy bez ryzyka rozładowania akumulatora. Produkt nie może być przechowywany bez doładowywania dłużej niż 6 miesięcy – ryzyko uszkodzenia akumulatora.
- Ładuj produkt natychmiast po każdym użyciu.
- Nie kieruj żarówki w oczy ludzi lub zwierząt.
- Zużyte akumulatory należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

OPIS

- Wyjątkowo jasny reflektor diodowy
- Z podpórką.
- Uchwyt o dwóch położeniach zapewniający komfort i ergonomię pracy.
- Możliwość sygnalizacji dzięki funkcji migania z kolorową szybką.
- Odporność na działanie warunków atmosferycznych.
- Zabudowany akumulator ołowiowo-kwasowy.
- Można zasilać z gniazda sieciowego lub prądem 12 V DC przy pomocy dołączonych przejściówek. Czas pracy akumulatora: około 4 godziny przy wysokiej mocy oświetleniowej, 12 godzin przy średniej mocy oświetleniowej i 140 godzin w trybie migania.



OBSŁUGA

Sposób użycia

Wybierz żądany tryb za pomocą przełącznika trybu pracy.

Ładowanie akumulatora

- Wyłącz produkt przed ładowaniem.
- Przed pierwszym użyciem ładuj akumulator przez około 20 godzin.
- Włóż zasilacz do gniazdka i podłącz ładowarkę do produktu. Zaświeci się lampka kontrolna. Pełne ładowanie trwa około 20 godzin.
- Włóż przejściówkę do 12 V DC do gniazda 12 V DC pojazdu i podłącz ładowarkę do produktu. Zaświeci się lampka kontrolna. Pełne ładowanie trwa około 20–24 godziny.
- Nie dopuść do całkowitego rozładowania akumulatora. Skraca to jego żywotność.
- Aby zapobiec całkowitemu rozładowaniu akumulatora, należy go ładować co trzy miesiące, nawet jeżeli produkt nie jest używany.
- Wymień akumulator, jeśli czas pracy znacząco się skróci. Skontaktuj się z dystrybutorem.

UWAGA!

- Produkt może być serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel, stosujący identyczne części zamienne.
- Przed użyciem upewnij się, czy produkt jest całkowicie suchy.

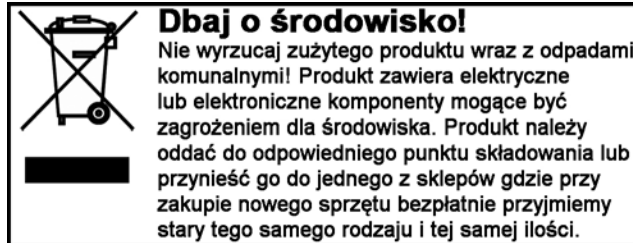
KONSERWACJA

- Czyść produkt szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym.
- Nie dopuść, aby woda dostała się do produktu.
- Nigdy nie zanurzaj żadnej części produktu w cieczy.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS**Read the User Instructions carefully before use.**

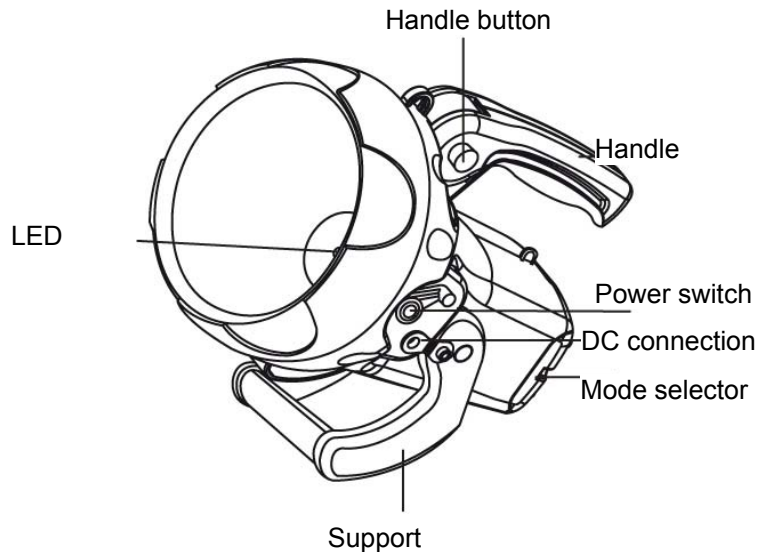
Always take basic safety precautions when using electrical appliances to safeguard against the risk of fire, electric shock or personal injury. Carefully read all the safety instructions before use.

WARNING:

- Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children. Children should be kept under supervision to ensure that they do not play with the product.
- Do not immerse the product or charger in liquid – risk of electric shock.
- Do not place the product in or near naked flames or flammable objects – risk of explosion.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged, if it is not working properly, after it has been dropped, or if the product is damaged in any other way. Return the product to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.
- Be careful with the power cord. Do not carry or pull the charger by the power cord. Do not pull the power cord to unplug the plug. Keep the power cord away from heat, oil and sharp edges.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or worktop, or to come into contact with hot surfaces. The product should be placed at a safe distance from sink units and hot surfaces.
- Do not use an extension cord. Connect the charger directly to the mains outlet.
- Do not expose the product to pressure or strain – risk of permanent material damage.
- The charger must not be used together with another product. The battery must only be charged with the charger recommended by the manufacturer.
- Unplug the charger cord before cleaning and maintenance.
- Make sure that the product is fully charged when it is not in use. If the product is fully charged it can be stored for up to 3 months before the battery will go flat. The product must not be stored for more than 6 months without being charged – risk of damaging the battery.
- Always charge the product immediately after using it.
- Never point the spotlight at the eyes of people or animals.
- Used batteries must be recycled in accordance with local regulations.

DESCRIPTION

- Extra bright LED spotlight
 - With support.
 - Handle with two positions for comfort and correct ergonomics.
 - Flashing function with coloured glass for signalling.
 - Weatherproof.
 - Sealed lead-acid battery.
 - Can be charged from a mains outlet, or with 12 VDC with the supplied adapter.
- Battery life: about 4 hours with high brightness, 12 hours with normal brightness and 140 hours in flashing mode.



USE

Use

Select the required mode with the mode selector.

Charging the battery

- Switch off the product before charging.
- Charge the battery with the mains adapter about 20 hours before using it for the first time.
- Plug the mains adapter into a power outlet and connect the charger to the product. The status light goes on. It takes about 20 hours before it is fully charged.
- Plug the adapter for 12 VDC into the vehicle's 12 VDC socket and connect the charger to the product. The status light goes on. It takes about 20-24 hours before it is fully charged.
- Do not allow the battery to become completely discharged. This will shorten the battery's useful life.
- To avoid the battery becoming completely discharged, recharge it every three months even when the product is not in use.
- Replace the battery if there is a significant reduction in the battery life. Contact your dealer.

NOTE:

- The product must only be serviced by qualified service personnel using identical spare parts.
- Make sure that the product is completely dry before using it.

CARE

- Clean the product with a cloth moistened with a mild detergent.
- Never allow liquid to penetrate into the product.
- Never immerse any part of the product in liquid.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

